

**Belgium-Charleroi: Internet services**  
**OJ S 210/2013 29/10/2013**  
**Contract notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: AWIPH  
Postal address: Rue de la Rivelaine 21  
Town: Charleroi  
Postal code: 6061  
Country: Belgium  
Contact person: Cellule marchés publics  
For the attention of: Madame Valérie Cowez  
E-mail: [v.cowez@awiph.be](mailto:v.cowez@awiph.be)  
Telephone: +32 71205853

**Internet address(es):**

Address of the buyer profile: [http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?ID\\_AVIS=403130](http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?ID_AVIS=403130)

**Additional information can be obtained from:**

Official name: AWIPH  
Postal address: Rue de la Rivelaine 21  
Town: Charleroi  
Postal code: 6061  
Country: Belgium  
Contact person: Cellule marchés publics  
For the attention of: Madame Valérie Cowez  
E-mail: [mp@awiph.be](mailto:mp@awiph.be)  
Telephone: +32 71205853

Internet address: <http://www.awiph.be>

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: AWIPH  
Postal address: Rue de la Rivelaine 21  
Town: Charleroi  
Postal code: 6061  
Country: Belgium  
Contact person: Cellule marchés publics  
For the attention of: Madame Valérie Cowez  
E-mail: [mp@awiph.be](mailto:mp@awiph.be)  
Telephone: +32 71205853

Internet address: <http://www.awiph.be>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: AWIPH

Postal address: Rue de la Rivelaine 21  
Town: Charleroi  
Postal code: 6061  
Country: Belgium

Contact person: Cellule marchés publics  
For the attention of: Madame Valérie Cowez  
E-mail: [mp@awiph.be](mailto:mp@awiph.be)  
Telephone: +32 71205853  
Internet address: <http://www.awiph.be>

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Organisme d'intérêt public

**I.3. Main activity**

Other: Intégration de la personne handicapée

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Liaisons informatiques entre tous les sites de l'AWIPH et lien vers Internet.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 7: Computer and related services

Main site or place of performance: AWIPH - Rue de la Rivelaine 21 - 6061 Charleroi.

NUTS code BE322 Arr. Charleroi

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

**II.1.4. Information about framework agreement**

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

L'objet du marché concerne :- La mise en Oeuvre de la solution - « Setup » (Cf. cahier spécial des charges)- Les services de connectivités informatiques permettant la transmission de données, de voix et potentiellement de vidéo entre les sites de l'Agence (lien garanti pour les Bureaux Régionaux de 100 Mbits/s et de 400 Mbits/s pour l'Administration Centrale) - quantités fixes 41 mensualités- Les services d'accès à l'internet disponibles à partir de tous les sites (lien garanti et de 100 Mbits/s minimum) - quantités fixes : 41 mensualités- L'enregistrement et la gestion d'un nom de domaine en .be ou .eu - quantité présumée : 15 ;- Option obligatoire, à savoir :\* Les frais d'activation de l'upgrade à 200 Mbits/s pour les services d'accès à l'internet disponibles à partir de tous les sites ;\* l'upgrade à 200 Mbits/s des services d'accès à l'internet disponibles à partir de tous les sites - quantité présumée : 27 mensualités

**II.1.6. CPV code(s)**

72400000 Internet services

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

L'objet du marché concerne :- La mise en Oeuvre de la solution - « Setup » (Cf. cahier spécial des charges)- Les services de connectivités informatiques permettant la transmission de données, de voix et potentiellement de vidéo entre les sites de l'Agence (lien garanti pour les Bureaux Régionaux de 100 Mbits/s et de 400 Mbits/s pour l'Administration Centrale) - quantités fixes 41 mensualités- Les services d'accès à l'internet disponibles à partir de tous les sites (lien garanti et de 100 Mbits/s minimum) - quantités fixes : 41 mensualités- L'enregistrement et la gestion d'un nom de domaine en .be ou .eu - quantité présumée : 15 ;

### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Option obligatoire, à savoir :\* Les frais d'activation de l'upgrade à 200 Mbits/s pour les services d'accès à l'internet disponibles à partir de tous les sites ;\* l'upgrade à 200 Mbits/s des services d'accès à l'internet disponibles à partir de tous les sites - quantité présumée : 27 mensualités

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

"voir le cahier spécial des charges"

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

"voir le cahier spécial des charges"

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Par le seul fait de participer à la procédure de passation du marché, le soumissionnaire atteste qu'il ne se trouve pas dans un des cas d'exclusion cités à l'article 20 de la loi du 15 juin 2006 et aux articles 61 et suivants de l'A.R du 15 juillet 2011 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics. S'agissant de ces cas d'exclusion, le Pouvoir adjudicateur peut, lorsqu'il a des doutes sur la situation personnelle d'un fournisseur, s'adresser aux autorités compétentes belges ou étrangères pour obtenir les informations nécessaires à ce

propos. L'attention du soumissionnaire est attirée sur le fait qu'à quelque stade que ce soit de la procédure, le Pouvoir adjudicateur peut vérifier l'exactitude de la déclaration sur l'honneur implicite dans le chef du soumissionnaire dont l'offre est la mieux classée. A cette fin, il demande au soumissionnaire concerné de fournir, dans le délai qu'il détermine, les renseignements ou documents permettant de vérifier sa situation personnelle et ce, avant toute décision relative à l'attribution du marché. Ces exclusions pourront être prononcées à quelque stade que ce soit de la procédure.\* Pour les soumissionnaires belges : Il est à signaler que :- les soumissionnaires belges employant du personnel assujetti à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont dispensés de produire l'attestation de l'Office national de la sécurité sociale dont il résulte qu'ils sont en règle en matière de cotisations ONSS pour le présent marché ; - les soumissionnaires belges sont dispensés de produire une attestation récente (6 mois avant la date d'ouverture des offres) émanant de l'administration compétente pour la perception de la T. V.A. établissant sa situation ; - les soumissionnaires belges sont dispensés de produire une attestation du greffe du Tribunal du commerce du siège sociale de l'entreprise selon laquelle l'entreprise n'est pas en état de faillite ou dans une situation analogue. La vérification de ces situations sera faite par le Pouvoir adjudicateur via l'application DIGIFLOW qui lui donne un accès sécurisé aux bases de données fédérales en matière de sécurité sociale ainsi qu'à la Banque Carrefour des entreprises. A cette fin, le soumissionnaire doit communiquer son numéro unique d'entreprise. Cela étant, s'agissant de l'attestation des Contributions Directes, les soumissionnaires belges doivent produire l'attestation récente (maximum 6 mois avant la date d'ouverture des offres) émanant de l'administration compétente pour la perception des contributions directes dont il résulte qu'ils sont en règle en matière de contributions directes pour le présent marché.\* Pour les soumissionnaires étrangers : Conformément à l'article 62 de l'arrêté royal du 15 juillet 2011 précité, les soumissionnaires étrangers doivent joindre à leur offre :- une attestation récente (maximum 6 mois avant la date d'ouverture des offres) délivrée par l'autorité compétente certifiant que, suivant compte arrêté au plus tard la veille de la date limite de réception des offres, ils sont en règle avec leurs obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale selon les dispositions du pays où ils sont établis. S'il emploie du personnel assujetti à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, sa situation sera vérifiée directement par le pouvoir adjudicateur pour ce qui concerne ce personnel. A cette fin, le soumissionnaire doit communiquer son numéro unique d'entreprise ; - une attestation récente (maximum 6 mois avant la date d'ouverture des offres) délivrée par l'autorité compétente du pays certifiant sa situation en ce qui concerne le paiement des contributions directes ; - une attestation récente (maximum 6 mois avant la date d'ouverture des offres) délivrée par l'autorité compétente pour la perception de la T.V.A. établissant sa situation ; - une attestation récente (maximum 6 mois avant la date d'ouverture des offres) délivrée par l'autorité compétente du pays concerné selon laquelle l'entreprise n'est pas en état de faillite ou dans une situation analogue. Si un tel document n'est pas délivré par le pays concerné, il peut être remplacé par une déclaration sous serment ou par une déclaration solennelle faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative, un notaire ou un organisme professionnel qualifié de ce pays.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Afin d'apprécier sa capacité financière, le soumissionnaire doit remettre à l'appui de son offre une déclaration bancaire dont le modèle est joint en annexe du présent CSC.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

La capacité technique du soumissionnaire est justifiée par :a) Une déclaration sur l'honneur attestant que le soumissionnaire a réalisé au cours des dernières années au minimum 10 réseaux WAN similaires à celui décrit dans le présent cahier spécial des charges (minimum de 7 sites et l'utilisation de lignes de backup)b) La production de trois attestations de bonne fin d'entreprises reprises au point a.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Nombre de perturbations maximum sur une année. Weighting 4
2. Nombre de jours minimum entre 2 perturbations. Weighting 4
3. Délai maximal de restauration du service garanti (8h ouvrables maximum). Weighting 5
4. Bande passante de la ligne de Backup (en Mbits). Weighting 6
5. Mesures prises pour garantir l'indépendance des supports utilisés pour la ligne principale et celle de backup. Weighting 7
6. Rapports portant sur d'autres paramètres ou d'autres dimensions d'analyse. Weighting 4
7. Le prix. Weighting 70

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

2013/148//MP/IF/D

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 29.1.2014 - 10:00  
Payable documents: no

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

29.1.2014 - 10:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

French.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 150 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 29.1.2014 - 10:00

Place:

AWIPH - Rue de la Rivelaine 21 - 6061 Charleroi.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: La séance d'ouverture des offres est publique.

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

Le cahier spécial des charges put être demandé à l'adresse suivante : [mp@awiph.be](mailto:mp@awiph.be) Madame Valérie Cowez : 071/205.853. Monsieur Killian Servais : 071/205.195.une visite obligatoire sur tous les sites de l'Agence se déroulera, en présence d'un représentant du service Informatique, les 8, 9 et 10 janvier 2014 chaque soumissionnaire communiquera par email à l'adresse suivante : [mp@awiph.be](mailto:mp@awiph.be) les noms et prénoms de chaque participant pour le 4.1.2014. En vue de répondre aux questions et demandes d'informations complémentaires des soumissionnaires, ceux-ci sont invités à envoyer leurs éventuelles questions pour le mercredi 15.1.2014 avant 12:00 à l'adresse suivante : [mp@awiph.be](mailto:mp@awiph.be). L'agence répondra aux questions et enverra les réponses à l'ensemble des soumissionnaires, par courrier, le mardi 21.1.2014.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Conseil d'État

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Conseil d'État

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

24.10.2013